



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 June 2014
Russian
Original: English

Пятое созываемое раз в два года совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней
Нью-Йорк, 16–20 июня 2014 года

Вербальная нота Постоянного представительства Египта при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2014 года, адресованная Секретариату

Постоянное представительство Арабской Республики Египет при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата Организации Объединенных Наций и, касаясь пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, имеет честь настоящим препроводить заявление, сделанное на заключительном заседании пятого созываемого раз в два года совещания государств Постоянным представителем Египта при Организации Объединенных Наций Мутазом Ахмадином Халилем (см. приложение).

Настоящим просим о том, чтобы это заявление получило статус документа этого совещания с присвоением ему соответствующего условного обозначения и было включено в записку Секретариата, касающуюся документации пятого созываемого раз в два года совещания (A/CONF.192/BMS/2014/INF/2).



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Египта при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2014 года, адресованной Секретариату

Заявление, сделанное Постоянным представителем Египта при Организации Объединенных Наций Мутазом Ахмадином Халилем на заключительном заседании пятого созываемого раз в два года совещания для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней

20 июня 2014 года

1. Хотел бы прежде всего поблагодарить Вас за Ваши усилия по руководству пятым созываемым раз в два года совещанием государств. Хотел бы также присоединиться к заявлению Группы арабских государств, озвученному делегацией Государства Катар, и к заявлению Группы африканских государств, озвученному делегацией Нигерии.

2. Мы все очень стремились к тому, чтобы выработать сбалансированный текст, в котором были бы учтены интересы всех государств и который четко соответствовал бы мандату нашего совещания и сфере охвата Программы действий.

3. Что касается итогового документа нынешнего совещания государств, то я хотел бы особо выделить следующие моменты, на которые Египет обращал внимание на протяжении всего переговорного процесса:

а) Египет вновь подтверждает свою полную приверженность борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы заявляем о готовности прилагать все усилия к осуществлению Программы действий и Международного документа по отслеживанию для достижения этой цели;

б) политические обязательства государств-членов вытекают из Программы действий и Международного документа по отслеживанию. Дополнительные вопросы и концепции являются лишь элементами для обсуждения и изучения. Любые дальнейшие решения в других соответствующих форумах, занимающихся этой проблемой, должны приниматься лишь на основе консенсуса;

в) осуществление рекомендаций, содержащихся в заключительных документах обзорных конференций или созываемых раз в два года совещаний государств, происходит в контексте сохранения права государств на законную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава и права государств производить стрелковое оружие и легкие вооружения и обладать ими с особым учетом национального суверенитета государств-членов, особенно в том, что касается исключительной юрисдикции в отношении национального контроля на границе и национальной безопасности;

d) правовые обязательства государств-членов вытекают из договоров и других договорных соглашений, участниками которых они являются. В этой связи мы вновь повторяем, что никакие ссылки на какое-либо международное соглашение не порождают никаких обязательств со стороны государств, которые не являются его участниками.

4. Общие элементы нашей позиции **и оговорки** в отношении итогов пятого созываемого раз в два года совещания государств заключаются в следующем:

a) первый и наиболее важный момент состоит в том, что четкий мандат пятого созываемого раз в два года совещания государств предполагает проведение обзора процесса осуществления Программы действий на глобальном, региональном и национальном уровнях. В проекте итогового документа имеется много ссылок, которые по своему содержанию выходят за рамки Программы действий и включают в себя субстантивные моменты, относящиеся к другим процессам и органам, включая Совет Безопасности. Мы вновь подчеркиваем необходимость оставаться в рамках Программы действий и избегать вмешательства в другие мандаты и процессы;

b) все меры, предусмотренные в этом итоговом документе, будут подвергнуты обзору в контексте национальных законов и стратегий и с учетом национальных приоритетов, причем должное внимание будет уделено различиям в потенциалах государств и уровнях их развития;

c) осуществление Программы действий должно носить целостный характер, а уделение внимания проблеме управления запасами, включая меры по обеспечению физической безопасности, не должно менять согласованный порядок решения приоритетных задач;

d) международные руководящие принципы, целевые показатели, параметры и стратегии должны согласовываться коллективным образом в рамках соответствующего универсального органа Организации Объединенных Наций;

e) осуществление этого итогового документа не должно утяжелять бремя, лежащее на развивающихся странах, вследствие постановки задач, не соразмерных их потенциалу, или навязывания мер, заимствованных из других процессов.

5. Египет хотел бы, чтобы в разделе IV проекта доклада о работе нынешнего совещания (A/CONF.192/BMS/2014/L/3) было зафиксировано, что обсуждения, проведенные нами в ходе этого совещания, показывают, что до сих пор не достигнуто консенсуса по следующим двум вопросам:

- боеприпасы для стрелкового оружия и легких вооружений и взрывчатые вещества;
- комплексное управление пограничным контролем.

6. Мы хотели бы также, чтобы данное заявление было должным образом отражено в заключительном докладе и получило статус документа нынешнего совещания.

7. Мы хотели бы поблагодарить Вас, Вашу команду и Секретариат за ваши неустанные усилия в этом отношении и вновь хотели бы подтвердить приверженность Египта предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Благодарю за внимание.
